

15L



191005

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

tél. +49 5258 971-0
fax : +49 5258 971-120
Hotline technique : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 1.0

Date de création : 2021-07-06

Manuel d'utilisation original

1	Sécurité	2
1.1	Explication des avertissements	2
1.2	Consignes de sécurité	3
1.3	Utilisation conforme à l'usage	6
1.4	Utilisation non conforme à l'usage	6
2	Généralités	7
2.1	Responsabilité et garantie	7
2.2	Protection des droits d'auteur	7
2.3	Déclaration de conformité	7
3	Transport, emballage et stockage	8
3.1	Inspection suite au transport	8
3.2	Emballage	8
3.3	Stockage	8
4	Paramètres techniques	9
4.1	Indications techniques	9
4.2	Éléments de l'appareil	10
4.3	Fonctions de l'appareil	11
5	Installation et utilisation	11
5.1	Installation	11
5.2	Utilisation	12
6	Nettoyage et détartrage	19
6.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage	19
6.2	Nettoyage	19
6.3	Détartrage	20
7	Défaillances possibles	21
8	Élimination des déchets	22



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil. S'appliquent également les règles de prévention des accidents, les normes de sécurité au travail et la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil et surtout, avant de le mettre en marche, lire attentivement la présente notice d'utilisation pour éviter tout dommage ou blessure. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être gardée directement à proximité de l'appareil et rester accessible à tout moment. En cas de cession de l'appareil, la présente notice d'utilisation doit être également fournie avec l'appareil.

FR

1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



DANGER !

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



AVERTISSEMENT !

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



ATTENTION !

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

ATTENTION !

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

REMARQUE !

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

1.2 Consignes de sécurité

Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.

- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.
- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

Surfaces chaudes

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ses surfaces deviennent chaudes. Il existe un risque de brûlures. La température élevée se maintient encore après l'arrêt de l'appareil.
- Ne toucher aucune surface chaude de l'appareil. Utiliser les éléments et les poignées de service prévus à cet effet.
- Transporter et nettoyer l'appareil une fois complètement refroidi.
- Ne pas asperger les surfaces chaudes d'eau froide ou de liquides inflammables.

Risque de brûlures causé par la vapeur chaude / l'eau chaude / le condensat !

Sécurité

- Éviter tout contact avec la vapeur se dégageant du réservoir d'eau. Ne jamais retirer le couvercle du réservoir d'eau lors du processus de réchauffement et de portée à ébullition.
- Ne jamais verser l'eau lors du processus de portée à ébullition. Avant de remplir de nouveau l'appareil, le laisser refroidir.
- Ne jamais faire bouger ni ne déplacer l'appareil lors du processus de réchauffement et de portée à ébullition.
- L'eau dans le réservoir d'eau devient très chaude ! Faire très attention en manipulant les liquides chauds.

Danger pour la santé causé par les germes

- Le récipient à eau doit être régulièrement vidé, nettoyé et désinfecté pour éliminer le risque d'accumulation de germes nuisibles pour la santé.

Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

Personnel utilisant l'équipement

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les raccordements sont en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer seul l'appareil.
- L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et considérée comme non conforme à l'usage.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- préparation de thé et d'autres boissons chaudes et instantanées.

Cet appareil est destiné à un usage ménager et dans des endroits semblables, comme par exemple :

- dans des cuisines pour les employés des magasins, des bureaux et autres locaux similaires ;
- dans des exploitations agricoles ;
- par des clients dans les hôtels, les motels et autres logements ;
- dans les chambres d'hôtes.

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

L'utilisation suivante est non conforme à l'usage :

- réchauffement de lait ou autres liquides moussants
- réchauffement de soupes, sauces et autres produits épais
- réchauffement ou ébullition de liquides contenant du sucre, de l'édulcorant, des acides, des bases ou de l'alcool.
- placer et chauffer des substances et des produits inflammables, nuisibles à la santé et volatiles.

2 Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Le contenu effectif de la livraison peut, dans certaines circonstances, différer des explications décrites ici et des nombreuses représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages ou défaillances dus:

- au non-respect des consignes,
- à une utilisation non conforme à l'usage,
- aux modifications techniques effectuées par l'utilisateur,
- à l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques dans le produit, qui améliorent les caractéristiques d'utilisation de l'appareil.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

3 Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

FR

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

4 Paramètres techniques

4.1 Indications techniques

Nom:	Samovar 15L
Numéro d'article:	191005
Matériau:	acier inoxydable
Capacité en l :	15
Plage de température de – à en °C :	40 - 90
Puissance :	3 kW 230 V 50/60 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	505 x 415 x 735
Poids en kg :	9,6

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

Modèle / caractéristiques

- Commande : électronique, sélecteur
- Réglage de la température : en continu
- Protection contre la surchauffe
- Fonction de maintien en température
- Arrêt automatique
- Poignées en céramique
- Élément chauffant :
 - 2 spirales chauffantes, 2,3 kW et 0,7 kW
 - porter à ébullition à 100 °C avec la spirale chauffante 2,3 kW
 - maintenir au chaud à 90 °C avec la spirale chauffante 0,7 kW
- Témoins lumineux de contrôle :
 - en marche
 - réchauffement
 - surchauffe/fonctionnement à sec
- L'appareil comprend :
 - 1 théière en acier inoxydable, contenance 2 litres
 - 1 passoire à thé

4.2 Éléments de l'appareil



Fig. 1

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Théière avec couvercle | 2. Passoire à thé |
| 3. Support vapeur pour la théière | 4. Couvercle du réservoir d'eau |
| 5. Poignées du couvercle (2x) | 6. Poignées du réservoir d'eau (2x) |
| 7. Réservoir d'eau | 8. Robinet de vidange |
| 9. Socle | 10. Régulateur de température |
| 11. Témoin lumineux du fonctionnement à sec (rouge) | 12. Témoin de chauffe (bleu) |
| 13. Pieds (4x) | 14. Câble d'alimentation |
| 15. Interrupteur marche/arrêt avec témoin lumineux intégré (bleu) | |

4.3 Fonctions de l'appareil

Le samovar est destiné à faire bouillir de l'eau pour la préparation de thé, d'infusions de thé et d'autres boissons chaudes et instantanées.

5 Installation et utilisation

5.1 Installation

Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



ATTENTION !

Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- Placer l'appareil sur une surface avec les caractéristiques suivantes :
 - plane, pouvant supporter le poids de l'appareil, résistant à l'eau, sèche et résistant aux températures élevées
 - suffisamment grande pour permettre un travail confortable avec l'appareil
 - facilement accessible
 - bien aérée.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.
- Ne pas placer l'appareil sous des placards suspendus. La vapeur qui se dégage pourrait les endommager.
- Les surfaces des meubles peuvent être faites de matériaux qui peuvent endommager ou ramollir les pieds de l'appareil. Si nécessaire, placer sous l'appareil un support adapté.

- Veiller à assurer une distance suffisante de tous les côtés (au moins 20 cm sur les côtés et 30 cm au-dessus).

Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie ou une télécommande périphériques.

5.2 Utilisation

Avant la première utilisation

1. Positionner l'appareil et le brancher. Suivre les consignes du chapitre « **Installation et branchement de l'appareil** ».
2. Avant de préparer le premier thé ou la première boisson instantanée, réaliser une mise en marche d'essai pour éliminer tous les restes de production. Suivre toutes les consignes du chapitre « **Préparation** ».

INDICATION !

Lors de la première mise en marche, les additifs utilisés lors de la production (p.ex. les lubrifiants) peuvent entraîner la formation de fumée et/ou d'odeurs. C'est un phénomène normal et ne signifie pas un défaut de l'appareil.

3. Réaliser le processus encore 2 fois. **Ne pas boire l'eau bouillie !**
4. Nettoyer l'appareil et les accessoires selon les consignes du chapitre « **Nettoyage** ».
5. Sécher l'appareil soigneusement.

Installation et branchement de l'appareil

1. Installer l'appareil sur une surface sèche, dure, plane, résistante aux températures élevées et aux éclaboussures d'eau.
2. Dérouler complètement le câble de raccordement.
3. S'assurer que l'interrupteur marche/arrêt est positionné sur « Arrêt ».

Installation et utilisation

Le témoin de travail (bleu) intégré dans l'interrupteur marche/arrêt ne peut pas être allumé.

4. Brancher la fiche à une prise individuelle adaptée facilement accessible.

Fonctionnement de l'appareil

1. Allumer l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt

Le témoin bleu de travail de l'interrupteur marche/arrêt s'allume.

Régulateur de température / témoins lumineux

Le régulateur de température sert à mettre en marche et à arrêter l'appareil, ainsi qu'à régler la température de l'eau.



Fig. 2

FR

Arrêt		Tourner le régulateur de température jusqu'au bout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le témoin de chauffe (bleu) s'éteint.
W (warm)	Eau chaude	Positionner le régulateur de température sur la zone de la position W . Température de l'eau : 60 – 70 °C
H (hot)	Eau très chaude	Positionner le régulateur de température sur la position H . Température de l'eau : 85 – 95 °C
B (boil)	Eau en ébullition	Tourner le régulateur de température jusqu'au bout dans le sens des aiguilles d'une montre, sur la position B . Température de l'eau : 100 °C
B (boil)	Porter à ébullition par intervalles	Une fois l'eau portée à ébullition, tourner le régulateur de température d'env. ¼ de rotation, il doit toujours être positionné dans la zone rouge B . Température de l'eau : 95 – 100 °C

Le témoin de chauffe (bleu) reste allumé seulement si la spirale chauffante chauffe l'eau. Dans le cas de la portée à ébullition par intervalles, le témoin de chauffe (bleu) s'allume par intervalles.

Retrait / pose du couvercle du réservoir d'eau

1. Saisir la poignée du couvercle et soulever le couvercle.

AVERTISSEMENT !

Après l'utilisation de l'appareil, retirer le couvercle en utilisant un torchon de cuisine ou des gants de cuisine, car le couvercle peut être chaud.

Avant de remplir de nouveau l'appareil, le refroidir d'abord.

2. Poser le couvercle sur le réservoir d'eau pour le fermer.

Remplir le réservoir d'eau

AVERTISSEMENT !

Remplir le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau potable fraîche.

Remplir avec de l'eau du robinet. Ne pas verser d'autres liquides.

FR

1. Retirer le couvercle du réservoir d'eau (chapitre « **Retrait / pose du couvercle du réservoir d'eau** »).

AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

Le remplissage à ras bord peut entraîner le débordement de l'eau chaude et provoquer des brûlures!

Respecter le niveau de remplissage maximal !

2. Maintenant, à l'aide d'un récipient, verser dans le réservoir de l'eau potable fraîche jusqu'à l'indication « MAX ».
3. Mettre le couvercle.

Utilisation du robinet de vidange



Fig. 3

1. Placer un récipient adapté (une tasse, un verre, une théière) sous le robinet de vidange.
2. Appuyer sur le levier du robinet de vidange et le maintenir pressé.

Le robinet de vidange s'ouvre et de l'eau s'écoule (des. à gauche).

3. Relâcher le levier quand la quantité d'eau est suffisante.

Le robinet de vidange se ferme automatiquement.

Préparation

ATTENTION !

Ne pas utiliser l'appareil sans y verser l'eau. Mais si cela arrive, la spirale chauffante s'éteint automatiquement (protection contre le fonctionnement à sec). Le témoin lumineux du fonctionnement à sec (rouge) s'allume.

Dans ce cas, avant de verser de l'eau et de réutiliser l'appareil, le laisser refroidir pour 5 à 10 minutes.

ATTENTION !

Risque de brûlure !

En ouvrant le couvercle pour ajouter de l'eau dans le réservoir d'eau chaud, faire attention à la vapeur qui peut s'échapper et qui peut provoquer des brûlures des mains, des bras et du visage !

Éteindre l'appareil et le débrancher de la prise d'alimentation (retirer la fiche !)
Avant de retirer prudemment le couvercle en utilisant un torchon de cuisine, laisser l'appareil refroidir pendant quelques instants.

Ébullition de l'eau

1. À l'aide d'un récipient, remplir le réservoir d'eau avec la quantité d'eau potable fraîche nécessaire (chapitre « **Utilisation de l'appareil** » / « **Remplissage du réservoir d'eau** »).
2. Replacer le couvercle sur le réservoir d'eau.
3. Brancher l'appareil à une prise individuelle adaptée.
4. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.

Le témoin de travail (bleu) intégré dans l'interrupteur marche/arrêt s'allume.

5. Tourner le régulateur de température dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position **B**, pour allumer l'appareil et porter l'eau à ébullition.

Le témoin de chauffe (bleu) est allumé.

L'eau est portée à ébullition en continu jusqu'à ce qu'elle s'évapore.

Réchauffement de l'eau

1. Si l'eau doit être uniquement chauffée, la faire bouillir une seule fois (chapitre « **Ébullition de l'eau** »).
2. Une fois l'eau portée à ébullition, tourner le régulateur de température jusqu'au bout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Le témoin de chauffe (bleu) s'éteint et l'appareil aussi.

L'eau refroidit progressivement, si elle n'est pas versée dans des récipients et utilisée.

Porter à ébullition par intervalles

Pour économiser l'énergie, nous recommandons de régler l'ébullition par intervalles. Le thermostat régule l'apport d'énergie selon les besoins. L'appareil arrête l'élément chauffant quand l'eau bout et le remet en marche quand la température de l'eau baisse.

1. Faire bouillir l'eau une fois (chapitre « **Ébullition de l'eau** »).
2. Lorsque l'eau bout, tourner le régulateur de température jusqu'à ce que le témoin de chauffe (bleu) s'éteigne.

Dès que le thermostat remet l'élément chauffant en marche, le témoin de chauffe (bleu) s'allumera de nouveau.

3. Après chaque utilisation de l'appareil, l'éteindre en tournant le régulateur de température jusqu'au bout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre complètement l'appareil.

Le témoin de travail (bleu) intégré dans l'interrupteur marche/arrêt s'éteint.

5. Retirer la fiche de la prise de courant.
6. Avant le nettoyage et/ou le déplacement de l'appareil, le laisser refroidir (chapitre « **Nettoyage et détartrage** »).

Indications sur la préparation du thé

Pour un résultat de qualité et un bon goût, les différents thés ont besoin de différentes températures et de différentes durées de préparation.

Le thé noir est préparé avec de l'eau en ébullition, bouillante ou chaude.

La température idéale pour la préparation de thé vert est d'env. 50 °C - 70 °C. La plupart des thés verts obtient le meilleur goût à une température d'env. 70 °C.

Meilleure est la qualité du thé vert, plus basse est la température optimale de l'eau. Les thés de très haute qualité sont préparés à une température de 50 °C - 60 °C.

Les tisanes, les thés aux fruits, rooibos et les thés aux épices doivent être préparés avec de l'eau bouillante, pendant au moins 5-10 minutes. Seulement de cette manière vous obtenez un produit alimentaire sûr, car dans les tisanes, dans des cas très rares, il peut y avoir des germes comme p.ex. la salmonelle, ces germes sont éliminés à des températures élevées. Une préparation incorrecte peut constituer un danger pour la santé, surtout dans les thés pour enfants.

INDICATION : Toujours garder les informations relatives à la préparation indiquées sur l'emballage de thé.

Préparation de l'essence de thé

La théière fournie peut être initialement chauffée lors de la préparation de l'eau. Il suffit de la placer sur l'insert vapeur. Pour préparer l'essence de thé dans la théière, suivre les consignes suivantes :

1. Retirer le couvercle du réservoir d'eau.
2. Remplir le réservoir d'eau (chapitre « **Utilisation de l'appareil** » / « **Remplissage du réservoir d'eau** »).
3. Placer l'insert vapeur sur le couvercle.
4. Placer la théière sur l'insert vapeur.
5. Faire bouillir l'eau (chapitre « **Ébullition de l'eau** »).
6. Quand l'eau bout, tourner le régulateur de température dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le témoin de chauffe (bleu) s'éteigne (chapitre « **Préparation** » / « **Porter à ébullition par intervalles** »).

INDICATION !

Pour préparer du thé vert, laisser l'eau refroidir pendant 5 - 6 minutes.

Prendre en considération les informations du chapitre « Indications sur la préparation du thé »

7. Pour préparer l'infusion de thé, retirer la théière du réservoir d'eau.

ATTENTION !

Risque de brûlures !

De la vapeur chaude se dégage du réservoir d'eau.

De l'eau de condensation chaude peut goutter du fond de la théière.

Pour retirer la théière utiliser un chiffon de cuisine.

8. Ouvrir prudemment le couvercle de la théière.
9. Placer dans la théière le passoire à thé fourni.
10. Pour préparer du thé noir, verser du thé en feuilles (env. 1 petite cuillère pour une tasse) dans le passoire à thé ou placer directement dans la théière un sachet de thé (env. 1 sachet de thé pour env. 1 - 2 tasses).

Plus il y a de thé en feuilles ou de sachets de thé et moins il y a d'eau versée dans la théière, plus forte est l'infusion de thé (les connaisseur de thé aiment des infusions de précisément 2,86 g de thé pour une tasse). Il est préférable d'ajouter un peu plus de thé, pour créer réellement de l'infusion de thé dans la théière.

Vous pouvez fixer la puissance de l'infusion de thé selon vos préférences.

Respecter la durée de préparation du thé indiquée sur l'emballage du thé, car elle diffère selon les différents thés.

INDICATION !

En général, la quantité de thé vert utilisé est inférieure à celle de thé noir. On prend env. 1 g pour 100 ml d'eau ou 1 cuillère plate pour 200 ml d'eau.

FR

11. Placer la théière avec le passoire à thé sous le robinet de vidange.
12. Verser ensuite sur le thé de l'eau bouillante du robinet de vidange de l'appareil.
13. Verser dans la théière au maximum 2 litres d'eau.
14. Placer de nouveau la théière avec l'infusion de thé sur l'insert vapeur du réservoir d'eau.

La vapeur qui s'élève dans le réservoir d'eau maintient le thé dans la théière à une température idéale permettant au thé de bien infuser.

15. Une fois le temps de l'infusion écoulé, retirer de la théière le passoire à thé (le sachet de thé).
 16. Ensuite, verser de la théière dans le verre à thé/la tasse la quantité d'infusion souhaitée et ajouter de l'eau du réservoir d'eau.
- Ainsi, il est possible de différencier les puissances et les goûts du thé.
17. Il est possible de laisser la théière sur le réservoir d'eau lorsque l'appareil est en mode de maintien de la chaleur, pour reverser du thé chaud à tout moment.

Boissons chaudes instantanées

Pour préparer des boissons instantanées chaudes, comme p.ex. le café soluble, verser la quantité voulue dans une tasse et ajouter de l'eau chaude du samovar (chapitre « **Utilisation de l'appareil** » / « **Utilisation du robinet de vidange** »).

6 Nettoyage et détartrage

6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

6.2 Nettoyage



DANGER !

Risque d'électrocution !

Ne jamais nettoyer le socle du samovar sous l'eau courante.

FR

1. Nettoyer régulièrement l'appareil en fin de journée de travail et si besoin, plus souvent.
2. Vider complètement le réservoir d'eau. Bien le rincer à l'eau claire.
3. Faire passer l'eau claire à travers le robinet de vidange pour le rincer.
4. Nettoyer l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux humide et le sécher soigneusement.
5. Nettoyer soigneusement l'insert vapeur, le couvercle, la théière avec la passoire à thé à l'eau claire, avec un chiffon doux ou une éponge et un produit nettoyant doux. Rincer les éléments lavés à l'eau claire et enfin, sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon doux.

INDICATION !

L'appareil ni les autres éléments amovibles, comme l'insert vapeur, le couvercle, la théière et la passoire à thé ne sont pas adaptés au lavage dans un lave-vaisselle !

6.3 Détartrage

L'utilisation d'eau inadaptée peut entraîner la formation de dépôts de calcaire. Les dépôts de tartre ont un impact négatif sur la qualité du thé et de l'eau, mais ils entraînent aussi des pertes d'énergie et réduisent la durée de vie de l'appareil.

INDICATION !

Afin d'éviter que le calcaire ne se dépose, utiliser de l'eau filtrée, si possible !

Les premiers signes indiquant la nécessité de détartrer l'appareil sont le dégagement d'une plus grande quantité de vapeur et l'ébullition plus lente de l'eau. Les dépôts de tartre au fond du réservoir du samovar peuvent causer l'arrêt prématuré de l'appareil.

Il est donc conseillé d'éliminer régulièrement les dépôts de tartre à l'aide d'un produit détartrant (toutes les 2-6 semaines), selon la qualité de l'eau et la fréquence d'utilisation de l'appareil.

Réaliser les opérations suivantes:

1. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et potable jusqu'à l'indication MAX.
2. Ajouter une quantité adapté du produit détartrant dans l'eau.

P.ex. **Produit de détartrage B15-30 (n° de l'art. 190065).**

INDICATION !

Toujours suivre les indications du fabricant indiquées sur l'emballage du produit détartrant.

3. Brancher l'appareil à l'alimentation électrique.
4. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt pour mettre en marche l'appareil. Le témoin de travail (bleu) intégré dans l'interrupteur marche/arrêt s'allume.

5. Tourner le régulateur de température jusqu'au bout dans le sens des aiguilles d'une montre, pour mettre en marche l'appareil.

Le témoin de chauffe (bleu) s'allumera.

La solution a bouilli.

6. Quand la solution bout, tourner le régulateur de température dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le témoin de chauffe (bleu) s'éteigne (chapitre « **Préparation** » / « **Porter à ébullition par intervalles** »).
7. Laisser la solution agir pendant quelques instants.

Défaillances possibles

8. Ensuite, vider le réservoir à travers le robinet de vidange et verser le contenu dans un récipient adapté, pour détartrer également le robinet de vidange (chapitre « **Utilisation de l'appareil** » / « **Utilisation du robinet de vidange** »).
9. Pour rincer le réservoir d'eau, le remplir deux fois d'eau claire et le vider. L'appareil est désormais détartré et peut être de nouveau utilisé.

7 Défaillances possibles

Le tableau ci-dessous présente les descriptions des causes probables et des solutions permettant d'éliminer les anomalies de fonctionnement ou les erreurs survenues lors de l'utilisation de l'appareil. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus, contacter le service.

Pour ce faire, indiquer obligatoirement le numéro de l'article, le nom du modèle et le numéro de série. Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique.

Défaillance	Cause	Élimination
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée correctement à la prise d'alimentation	Brancher correctement la fiche
	Prise endommagée	Brancher l'appareil à une autre prise
	Absence de tension	Vérifier le fusible
	L'interrupteur marche/arrêt n'est pas mis en marche	Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, le témoin de travail (bleu) intégré s'allume
	Le régulateur de température n'a pas été activé	Tourner le thermostat jusqu'au bout dans le sens des aiguilles d'une montre

Défaillance	Cause	Élimination
Le fusible a sauté	Trop d'appareils branchés au même circuit	Réduire le nombre d'appareils branchés au circuit
La température est réglée, mais le témoin de chauffe (bleu) ne s'allume pas	Le témoin de chauffe est endommagé	Contacteur le revendeur
	Résistance endommagée	Contacteur le revendeur
L'appareil s'éteint	Le dispositif de protection contre la surchauffe s'est enclenché (protection contre le fonctionnement à sec) : quantité d'eau insuffisante ou pas d'eau dans le réservoir d'eau. Le témoin lumineux du fonctionnement à sec (rouge) s'allume.	Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, le laisser refroidir et ensuite, verser de l'eau potable fraîche
L'eau ne s'écoule pas ou s'écoule en trop faible quantité du robinet de vidange	Robinet de vidange bouché	Nettoyer le robinet de vidange
	L'appareil est entartré.	Détartrer l'appareil

FR

8 Élimination des déchets

Appareils électriques

	<p>Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.</p>
---	--

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.